

兒童教育叢書

第九種

現代教育

屈伯克 原著

劉湛恩 校閱 周瑞廣 編譯

上海大東書局印行

兒童教育叢書第九種

現代教育

上海大東書局印行

蔣息岑主編

兒童研究

袁哲著
全三冊

課程中心的復習教學

朱海肅著
全一冊

家庭教育原理與方法

張子和著
全一冊

兒童閱讀書報指導法

嚴國柱著
全一冊

幼稚園
低年級溝通教學法

唐現之著
全一冊

兒童學算指導法

俞子夷著
全一冊

兒童美術鑑賞指導法

吳成均著
全一冊

兒童自治活動指導法

馬國良著
全一冊

大東書局出版

民國二十二年十二月初版

兒童教育叢書
第九種 現代教育

△全一冊實價大洋三角

(外埠酌加郵費匯費)

主編者 蔣 息 岑

原著者 克 伯 屈

編譯者 周 瑞 廣

校閱者 劉 湛 恩

發行人 沈 駿 聲

印刷者 大 東 書 局

發行所 大 東 書 局

分發行所 大東書局

杭州 廣州 北平 天津
長沙 重慶 瀋陽 南京
漢口 梧州 徐州 汕頭
開封 濟南 南昌 廈門
雲南 哈爾濱 新嘉坡

譯者序

本書原名『Education for a Changing Civilization』照字直譯，應爲『適應變遷着的文明的教育』但爲求簡短明瞭起見，定名爲『現代教育。』

書凡三章，（緒論在外）計四萬餘言，爲美國現代大教育家克伯屈（Kilpatrick）於一九二六年在Rutgers大學講演之三篇宏論。克氏特其深切之觀察，緻密之分析，指示過去教育之失敗，現代教育之缺陷，與未來教育之途徑；而以教育須適合文明之變遷，學校須成爲生活之場所，及學生應有自由之活動爲歸宿。此種理論，實爲現今教育思想上之大革命，亦是教育思想之一大進步。我國教育，向落人後，而學者又嘗苦學非所用，用非所學，因此社會上大有多一學生即少一生產分子之慨。此實學校與社會未曾連成一起，學習與生活未曾打成一片之故。當此革命時期，百事俱待改進，而刷新教育，尤爲當務之急，用特譯成此書，以爲參考而資借鏡。

，想必爲關心教育者之所切望焉。本書以直譯爲主，但遇有未易表達者，則間用意譯，以求潤澤。故是書內容於『信』『達』二字，自覺尙可過去。惟於雅之一字，則以學識簡陋，恐不能滿閱者之意，此實譯者之不能不求諒於閱者諸君也！

譯者識

序

美國現代大教育家克伯屈氏 Kilpatrick，著述宏富，傳誦當世。其所作 *Education for a Changing Civilization* 一書，歷述世界已往教育之失敗，現代教育之缺點，與未來教育之應循之途徑；并主張教育首須適合時代生活化，理論透澈，尤為關心教育者所服膺。最近周君瑞廣，就其原書，譯餉國人，分為三章，都四萬餘言，題曰現代教育。付梓之先，持來問序。余瀏覽一過，既嘉周君潛心學術，知所努力，而斯編亦足為我國教育革新運動參攷之一助也。爰綴數言，以當介紹。

劉湛恩於上海滬江大學

兒童教育叢書
第九種

現代教育目次

緒論

第一章 現代文明的特質

變遷的時代——現代的特質——證實思想——現代生活中的幾個新趨勢——
 (一)心理態度的改變——(二)工業主義——(三)民治化——威權主義
 的衰落——變遷是縣續的是遞增的——變遷的哲學——結論

第二章 現代文明對於教育的需求

一個新環境——學校的演進——兒童自由思想的需求——舊教育的缺陷——
 新環境對於教育的需求——科學教育的需求——培養批評心的需求——「專
 門」對於教育的需求——「合併」對於教育的需求——「結合」對於教育的
 需求——民治主義的需求——教育與現代社會問題——威權主義的衰落及其

需求——迅速的變遷及其需求

第三章 改進教育的計劃

在改進中的教育——目前的問題——學校和過去的經驗——學校和現在的經驗——學問從經驗中得來——新舊學校的比較——現代社會對於學校的需求——我們所需要的學校——學校裏替代的經驗——學校裏社會的經驗——從自由活動裏得來的教育——教材的新地位——新課程——新教育要信任學生——教育的目標——新的教育哲學

兒童教育叢書
第九種

現代教育

緒論

萬物都在變遷，這是誰也承認的。至於變遷的趨向怎樣？各人的意見很紛歧，因為變遷的情形很複雜，而人類的心理又很不同。同是一種變遷？可以看出有各異的趨向，着眼於物質進步的人，以謂那些驚奇的發明；和機器生產的增加；足以促進人類的生活，和增加人類的財富；便聲言歷史是世界進步的紀載。有些人——或者也許有上述的那些人在內——抱着另一種態度，着眼於道德方面。他們看到現在罪案日多——尤其在青年界裏；便唱出：『世風日下，道德淪亡！』的悲調來！還有一些人以謂現在的歷史只充滿着老年人對於青年墮落的煩言；因此他們便聲言：現在的時代和從前的，沒有什麼不同。在這衆議紛紛的複雜情形之中，我們都覺得有『吾誰適從』的困難。要找到一個歸宿，實在不知從何處着手。

對於變遷的趨向的意見，既是這般紛歧；那末，對於人類應當怎樣去適應這變遷的環境的意見，當然也各異其說了。考察古今各種學術思想，覺得宗教、科學、政治、經濟、教育，都足以指示人類如何去適應這變遷的環境，而尤以教育最爲一般人所倡導；因爲無論什麼事業，或改革，都要靠着未來的人去努力。然而我們應有怎樣的教育呢？對於這一層，各人的意見又很紛歧了。

本書的討論，就是以這個紛擾的情形爲對象。不過所討論的，不是整個的問題，而是問題的簡易一部份。因爲這樣，它的任務比較的輕易了；而它的論旨，也容易闡揚了。本書所供獻的意思是：我們的時代是在變遷，——至少是局部的——而且比從前變遷得更厲害；這種變遷，對於教育有新的需求；所以我們的教育，應大行改革，以適應這變遷的環境。本書三章內所討論的就是這三點。

第一章 現代文明的特質

變遷的時代

我們的時代，是在變遷，在這變遷裏面，我們可以找到幾個特殊的趨勢。這幾個特殊的趨勢，是很顯然而確定的。一個，就是交通的發達。最近幾十年來，不僅交通的速度，日有增加；而且交通的應用，也日益普遍。這個變遷的趨勢，——而尤以後者為甚——確有繼續滋長的可能。又如機器的生產，也日益進步，從前靠個人的手和腦的生產，現在都漸漸地淘汰消滅了。這個用機器來替代人工的趨勢，當然有普遍到全世界的可能；而且恐怕還要擴張到各種新事業上面去。又如戰爭一事，它的範圍和破壞力，也日漸增大了。第二次世界大戰，設或再來，一班大思想家對於現代的文明，一定都要覺得恐慌了。過去的大戰告訴我們，戰爭的趨勢常出乎我們意料之外，有人所認為戰爭必然的趨勢，另一人說不是。有人希望某種趨勢的來臨，又有人却反對着。在這紛亂情形中，要找出一種趨勢，幾乎是難能的事啊！

幸而我們還有減少爭辯的方法。這方法，就是叫我們把這問題作一深切的研究。假如我們肯把這問題作一深切的研究，我們就不難尋出戰爭的必然的趨勢來。等到戰爭的必然的趨勢找着了，我們就可以借助於教育而設法處置它了。

那末我們從何處着手呢？現在『新』字，常是我們的口頭禪，『新』字有什麼意義呢？『新』有什麼明證沒有？有什麼東西可以區別『新』『舊』呢？

這些問題只要一個答案，便很明白了。

用精密的觀察，我們可以找到一個區別新時代和舊時代的原素，這原素就是『證實思想』（Tested thought）的產生。換言之：就是現代科學的進步，及其對於人類事業的應用，現代科學的注重思想的考證，實為區別近世與古時不同的原素。也就是新時代的所以為『新』的主因。

現代的特質——證實思想

證實思想四字，有些人一定覺得很新異，有什麼意義呢？要回答這個問題，我們不妨回到伽利略（Galileo）的時代去。伽利略就是在一五九〇年，用了兩個重量不同的球，從辟沙斜塔（Leaning Tower of Piza）上同時垂下的方法，介紹一個思想的新方法給世界。從前亞里斯多德（Aristotle）告訴我們，設有五磅重的球和一個一磅重的球，同時從一高處垂下。那末，五磅重的球，因有五磅的重量，下垂的時間，也必較一磅重的球要快五倍。這個思想我們差不多已認為常識了。所以經過了一千九百餘年，沒有人懷疑它而思有所證明。到了十六世紀末葉，才有伽利略出來試驗。懷疑自古是很平常的，不過古時的學術界，遇有疑難的問題時，一般學者，只知憑口辯論，或引用威權的言論來屈服對方；從不知用試驗來解決的。然而這裏我們應該明白，古典時代和中世紀後半期的真正學者的名學，實較現代的學者為更有深造。尤其是學校裏面的人，他們有一種特殊的才能，能夠比現代的思想家創出一種更近理而範圍更廣的名學。所以現代較古時優越的地方，不是在名學的質

的方面的優越，而是在伽利略所倡導的主義的價值。這主義就是無論什麼思想，必須經過物觀的試驗後，方可接受致信，

我們可以想像，當時一班人對於亞里斯多德的威權的爭辯的情形。伽利略以斜面塔爲實驗室，召集辟沙大學的學生，親眼看他試驗，他先把兩個球的重量秤給他們看。然後把球從高塔上同時下垂，結果適與亞里斯多德的原理相反。兩球同時墮地，不分先後。這樣，物理學上又倡明了一個新原理，論理學上又產生了一個新方法。我們知道這派論理學的成績的人，差不多都覺得很奇異，這種偉大的實驗，在當時竟沒有發生何種影響，所以槐特赫德（Whitehead）說，自從馬槽裏誕生「小孩」之後，沒有一件偉大的發明，只經過了這樣微小的爭辯，就沒有人再去理會它了。就大體而言，當時在場的人，除了思想較頑固的幾個老年人外，差不多都被他說服了，爲什麼這樣的論理方法，一直到了近世才受人注意呢？平心而論，這派論理，推翻口頭的論辯，注重物觀的實驗，實是現代文明進步的大關鍵哩！

理論或思想，用物觀的事實來考證，在近人腦子裏似乎是很合理而且是必要的事。因此我們常常忽視和它相關的事實，與乎懷疑它爲什麼不早爲人接受。須知遠自柏拉圖（Plato）以前，一班人都認『思想與心靈』似乎較『感覺與物質』爲優越。這個錯覺，後來爲教會中人所信奉，便產生了精神在道德上較肉身爲優越的概念。在這龐雜的思想界裏，伽利略的倡言『物質和感覺』說，以糾正當時流行的『心靈和精神』說，實是一個偉大的思想革命。無怪乎那些哲理的和形而上的思想，所以不能蓬勃有生氣，而爲世人所歡迎了。

物觀的證實思想，是正確而可靠的思想。『自然有常，』是我們現在的口頭禪，它的意義，就是在同一情形之下，必產生同樣的結果，根據這原理，某種思想，假如在就種情形之下，經過了一度圓滿的試驗；那末，這試驗就永遠成立了。當然試驗不是絕對的，證實的思想，也不是永遠不能再推倒的。由精密審慎的分析，也許有發明新原理的可能。不過，假如我們的試驗，在某種情形之下是得法的。那末

，在同一制限之內，一定可以得到同樣的結果的。

譬如化學，字是富於變化的。可是它的試驗的結果，常保持着可靠的真實性。

幾十年前，化學家都以謂原子是宇宙所包含的最小的物質，一切其他物質，都是原子合成的。這是從前的化學的基礎，就是現在呢，我們都相信原子裏面還有所謂電子，這電子差不多可說是『至小無內』的。它的運行，很有系統。頗似太陽系的太陽和行星的運行。但是原子論的推倒，對於化學有損害沒有，一點也沒有。我們要曉得，任何原理和思想，必須常常經過修正的；因為有了新的內省或觀察，常常可以發明新原理的。所以將來的化學，必與現代的不同，不過，凡是用舊的方法試驗而造成的化學，仍沒有失去價值。假如用舊的方法試驗，所得到的結果，依舊是『真實的』是『原子』，無論什麼東西，假如曾經過慎密的試驗，在同一制限之內，一定可以得到正確無訛的結果。所以我們現在還用從前的方法，製硫酸。總之：任何試驗，在某種制限內所產生的結果，在同樣制限內，常保持其可靠的真實性，伽

利略的試驗的原理，就是這樣的把真理累積起來的。

現代的世界，不僅由真理的累積而造成的；與真理的累積並行的一樣重要的，還有真理的應用——應用於改進社會的事業。不過這一點，未必到處是一樣的，在希臘時代，真理的應用，是不很注重的。現在呢，應用證實思想的趨勢，可說是登峯造極了。雖然有少數地方，還是不很把它應用。

然而這裏，我們並不是估計證實思想的價值，而是指示它的重要和偉大。各種發明，的確由於各種科學上的發現而來的。我們常聽到有人說，電的應用，已達六萬五千種之多。無論這數目是否正確；而電的功用的廣大，已可想見。總之：證實思想的滋長，及其在人類事業上之應用，實在是同一個創造原素的兩方面，也就是新時代之所以爲『新』的原因。

這累積的證實思想的應用，不僅足以改進人類的生活方法，解決日常的生活問題，而且在人對人和人生的態度和觀念上，也有極大的影響而使它改變，現代生活